

H. VIEUXTEMPS: CONCERTO N^o 2, op. 19.

Andante sostenuto.

SOLO VIOL. *)

PIANO.

5

10

15

mf

p

mp

mp

mf

mf

f

pp

espres.

f

p colla parte

aminuendo

*) Probrati napřed cvičení k jednotlivým taktům na straně 9-23.

*) Zuerst ist der Übungsstoff zu den einzelnen Taktten auf der Seite 9-23 vorzunehmen.

*) Begin with the exercises of the separate bars page 9-23.

*) Dapprima vanno studiati gli esercizi concernenti le singole misure a pag. 9-23.

Poco più lento ben sostenuto.

20

25

30

35 40

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a trill (*tr*) and a dynamic marking of *mf*. The lower staff (grand staff) features a fortissimo (*ff*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. A fortississimo (*sfz*) marking is present in the bass line.

Second system of musical notation, starting with measure 45 circled. The upper staff has dynamics of *f*, *p*, and *mp*. The lower staff has dynamics of *mf* and *pp*.

Third system of musical notation, starting with measure 50 circled. The upper staff has dynamics of *p* and *pp*. The lower staff includes the instruction *pp dimin. sempre*, the text *sin al Fine*, and a dynamic marking of *ff*.

Fourth system of musical notation. The upper staff features dynamics of *mp*, *dim.*, and *rit.*. The lower staff features dynamics of *pp*, *ff*, *pp*, *rit.*, and *ppp*. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

H. VIEUXTEMPS: CONCERTO N^o 2, op. 19.

Andante sostenuto.

VIOL. SOLO *)

VIOL. 2.

1

5

10

mf

p

mp

mf

f

sf

*) Probrati napřed cvičení k jednotlivým taktům na straně 9-23.

*) Zuerst ist der Übungsstoff zu den einzelnen Takten auf der Seite 9-23 vorzunehmen.

*) Begin with the exercises of the separate bars page 9-23.

*) Dapprima vanno studiati gli esercizi concernenti le singole misure a pag. 9-23.

15

rit.
aminuendo

Poco più lento ben sostenuto.

20

p
mf
p

25

mf
p

30

mf
mp
mf

35

mp
f

ff sf (40) IV

This system contains the first two staves of music. The right-hand staff begins with a fortissimo (ff) dynamic and features a series of chords and melodic lines. A fortissimo sf dynamic is indicated later. A circled measure number 40 is present. The system concludes with a Roman numeral IV.

tr V IV mf f

This system continues the musical piece. It includes trills (tr) and a V chord. The dynamics range from mezzo-forte (mf) to forte (f). Roman numerals IV and V are used to denote chords. The system ends with a measure containing a 4/4 time signature and a first finger (1) marking.

(45) p mp II

This system starts with a circled measure number 45. The dynamics are piano (p) and mezzo-piano (mp). A Roman numeral II is used. The system concludes with a measure containing a 2/2 time signature and a second finger (2) marking.

(50) p mp tr

This system begins with a circled measure number 50. The dynamics are piano (p) and mezzo-piano (mp). It features a trill (tr) and a V chord. The system ends with a measure containing a 4/4 time signature and a mezzo-piano (mp) dynamic.

V dim. pp rit.

This system contains the final two staves of music. It features a V chord, a diminuendo (dim.) marking, and a piano (pp) dynamic. The system concludes with a ritardando (rit.) marking and a final cadence.

ZKRATKY A ZNAČKY.	ABKÜRZUNGEN UND ZEICHEN.	ABBREVIATIONS AND SIGNS.	ABBREVIAZIONI E SEGNI.
Označení délky smyčce zlomky:	Bezeichnung der Bogenlänge durch Bruchzahlen:	Designation of the Length of the Bow by means of fractions:	Indicazione della lunghezza dell'arco per mezzo di frazioni:
Celým smyčcem, půlkou smyčce	Ganzer, halber Bogen	Whole, half Bow	Tutto l'arco, mezzo arco
První, druhou polovinou	Erste, zweite Hälfte	First, second Half	Prima metà, seconda metà
Jednou, dvěma třetinami smyčce	Ein, zwei Drittel des Bogens	One, two Third	Un terzo, due terzi, dell'arco
První, druhou, třetí třetinou smyčce	Erstes, zweites, drittes Drittel	First, second, third Third	Primo terzo, secondo terzo, ultimo terzo
Čtvrtinou, třemi čtvrtinami	Ein, drei Viertel	One, three Quarters	Un quarto, tre quarti dell'arco
První, druhou, třetí, čtvrtou čtvrtinou smyčce	Erstes, zweites, drittes, viertes Viertel des Bogens	First, second, third, fourth Quarter	Primo, secondo, terzo, ultimo quarto dell'arco
Druhous a třetí čtvrtinou smyčce	Zweites und drittes Viertel des Bogens	Second and third Quarters	Secondo e terzo quarto
Dolů	Herunterstrich	Down-bow	Arco in giù
Nahoru ¹⁾	Hinaufstrich ¹⁾	Up-bow ¹⁾	Arco in su ¹⁾
Širokým smykem	Breit gestoßen (gezogen)	Broad-bow	Largo staccato
Odráženě (staccato)	Abgestoßen, gehämmert (martellé, staccato)	Short, detached (staccato)	Staccato, martellato
Skákavě (sautillé; spiccato)	Springend, geworfen (sautillé, spiccato)	Springing, bounding (sautillé; spiccato; saltato)	Sciolto, sciolto balzato o saltato
Zvednouti smyčec	Bogen heben	Lift Bow	Alzare l'arco
Zvednouti druhý prst	Zweiten Finger heben	Lift the 2nd. Finger	Alzare il dito secondo
Odsadit (umělá pomlka) ²⁾	Kunstpauze (Luftpauze) ²⁾	Stop (artificial pause) ²⁾	Pausa artistica (respiro musicale) ²⁾
I První struna E, II druhá struna A, III třetí struna D, IV čtvrtá struna G.	Ierste Saite E, II zweite Saite A, III dritte Saite D, IV vierte Saite G.	I first String E, II second String A, III third String D, IV fourth String G	I corda di <i>mi</i> , II corda di <i>la</i> , III corda di <i>re</i> , IV corda di <i>sol</i>
Prázdná struna	Leere Saite	Open String	Corda vuota
Levá ruka od hmatníku, při čemž se smyčec ponechá na struně	Die linke Hand weg vom Griffbrett bei Belassung des Bogens auf der Saite	The left hand off the finger board, the bow remaining on the string	Levare la mano sinistra dalla tastiera, lasciando l'arco sulla corda
Na struně E	Auf der E-Saite	On the E-string	Sulla corda di <i>mi</i>
První prst zůstane na struně	Liegenlassen des 1. Fingers	First Finger remains on string	Lasciare il primo dito sulla Corda
Prst, na nějž ukazuje háček, zůstane ležet	Liegenlassen des Fingers, auf welchen das Häkchen zeigt	The little hook indicates which Finger is to remain on string	Questo segno indica quale dito deve restare sulla corda
Trylek	Triller	Trills	Trillo
Vibrato, tremolo	Vibrato, Tremolo	Vibrato, Tremolo	Vibrato, tremolo
Pizzicato: brnká se pravou rukou	Pizzicato mit der rechten Hand	pizz.	Pizzicato colla mano destra
Pizzicato: brnká se levou rukou	Pizzicato (kneifen) mit der linken Hand	+	Pizzicato colla mano sinistra
Glissando — sklouznout	Glissando, gleiten	gliss.	Glissando
Středem smyčce	Mitte des Bogens	M.	Alla metà dell'arco
U žabky smyčce	Am Frosch	Fr.	Tallone
Hrotěm smyčce	An der Spitze	Sp.	Punta dell'arco
(hranatá nota s nožkou) Flageolet	(Quadrat mit Fuß) Flageoletton	◇	(Quadrato col gambo) Flautato (armonico)
(hranatá nota bez nožky) Opěrný prst	(Quadrat ohne Fuß) Stummer Stützfinger oder Lagenverbindungston	◇	(Quadrato senza gambo) Dito d'appoggio muto oppure suono legante le posizioni
Cvičení k 2.-4. taktu ze sóla	Übung zum 2-4 Takt aus dem Solo	2-4	Studio per 2-4 battuta di Solo

¹⁾ bez označení smyky začíná počáteční takt vždy od žabky.

²⁾ Zvednouti smyčec a učiniti krátkou pomlku.

¹⁾ Ohne Bezeichnung der Richtung, beginnt der Anfangstakt immer am Frosch.

²⁾ Bogen heben und kurze Pause machen.

¹⁾ Unless otherwise indicated, the first measure begins at the nut.

²⁾ Lift Bow and make a brief pause.

¹⁾ Senza l'indicazione della direzione cominciare sempre al tallone.

²⁾ Alzare l'arco facendo una breve pausa.

Příprava chromatického postupu.

Vorbereitung der chromatischen Folge.

Preparation for the chromatical succession of tones.

Preparazione della successione cromatica.

16 $\text{♩} = 96$

Chromatický postup v různých skupinách.

Chromatische Folge in verschiedenen Gruppen.

Chromatical succession of tones in various groups.

Successione cromatica in gruppi differenti.

16 $\text{♩} = 66$

S 15 smyky. - Mit 15 Stricharten. - With 15 bowing styles. - Con 15 colpi d' arco.

16 $\text{♩} = 56, 76, 96.$

1. 2. M. 3. Sp. 4. 5. M. 6. Fr. 7. Sp. 8. Fr. 9. 10. 11. 12. 13. 14. *spiccato* M. 15. M. Fr. M.

Dvojmatové intervaly. | Doppelgriff-Intervalle. | Double-stop intervals. | Intervalli di corde doppie.

17 - 19 $\text{♩} = 96.$

mp mf mp mf p mp mf simile p p mp p mf

*) Palec postupuje s prsty.

*) Der Daumen rückt mit den Fingern.

*) Thumb moves along with the fingers.

*) Il pollice si sposta simultaneamente alla mano.

Analysa dvojhmatů. - Analyse der Doppelgriffe. - Analysis of double-stops. - Analisi delle corde doppie.

17 - 24

Studie samostatnosti prstů.

Fingerselbständigkeits-Studien.

Studies of independence of the fingers.

Studi per la indipendenza delle dita.

17 - 19

Pokračování ve studiích
samostatnosti prstů.

Fortsetzung der Finger-
selbstständigkeit-Studien.

Studies of independence
of the fingers continued.

Continuazione degli studi per
l'indipendenza delle dita.

20 - 24

$\text{♩} = 76$

mp

Interv. 25 - 32

$\text{♩} = 96$

Analysa dvojhmatû. - Analyse der Doppelgriffe. - Analysis of double-stops. - Analisi delle corde doppie.

25 - 31

$\text{♩} = 76$

Samostatnost prstů k taktům 30 - 31.

Fingerselbständigkeit zu Takt 30 - 31.

Studies of independence of the fingers to bar 30 - 31.

Studi per l'indipendenza delle dita alle misure 30 - 31.

30 - 31

Cvičiti po dvou taktech. - Zu 2 Takten einzuüben. - Practise by two bars. - Studiare le misure due a due.

17 - 27

Smyky pro obratnost -
smyčce na dvou střída-
jících se strunách.

Stricharten für Geschmei-
digkeit des Bogens auf
zwei abwechselnden Saiten.

Bowing styles for pian-
cy of bowing on two
strings alternately.

Colpi d'arco per passare
da una corda all'altra con
scioltezza.

17 - 31

(♩ = 120)

Interv.

37 - 40

(♩ = 96)

mp Sp. Fr. *mf* *f* *mp* *sf* *mf*

IV (♩ = 76)

IV -

IV -

IV -

IV -

IV -

Studie akkordové. - Akkord-Studien - Studies of chords - Studio degli accordi

83 - 87

(♩ = 92)

f

Arpeggie na 3 strunách. | Arpeggien auf 3 Saiten. | Arpeggi on 3 strings. | Arpeggi sopra 3 corde.
 S 22 smyky. | Mit 22 Stricharten. | With 22 bowing styles. | Con 22 colpi d'arco.

33 - 37

Odstínění na struně G. | Nuancierung auf der G Saite. | Nuance on the G string. | Sfumature sulla corda Sol.

Andante. (♩ = 56)

41 - 45

Chromatický postup po 5 tónech. | Chromatische Tonfolge zu 5 Tönen. | Chromatical succession by 5 tones. | Successione cromatica di 5 note.

Andante. (♩ = 88)

48 - 51

Chromatické stupnice z taktu 50 - 51 se 14 smyky.

Chromatische Tonleiter aus Takt 50 - 51 mit 14 Stricharten.

Chromatical scale from bar 50-51 with 14 bowing styles.

Scala cromatica dalle misure 50-51 con 14 colpi d'arco.

(♩ = 60)

mf f mf p

1. Fr. 2. M. 3. Sp. 4. M. 5. Fr. 6. Sp. 7. M. 8. Sp. 9. M. 10. Fr. 11. Sp. 12. spiccato Fr. 13. M. 14. sautillé

Chromatické stupnice z taktu 50 - 51 v triolách s 16 smyky a s jiným prstokladem.

Chromatische Tonleiter aus Takt 50-51 in Triolen mit 16 Stricharten und anderem Fingersatz.

Chromatical scale from bar 50-51 in triplets with 16 bowings and with another fingering.

Scala cromatica dalle misure 50-51 in terzine con 16 colpi d'arco e diteggiatura differente.

(♩ = 112)

mp mf mp pp

1. M. 2. M. 3. M. 4. M. 5. Sp. 6. M. 7. Sp. 8. Fr. 9. M. 10. M. 11. M. 12. Sp. 13. Fr. 14. M. 15. M. 16. M.

Rytmisace taktů 50 - 51.

Rhythmisierung der Takte 50-51.

Various rhythms bar 50-51.

Ritmizzazione delle misure 50-51.

(♩ = 66)

mp

1. Fr. 2. Fr. 3. Fr. 4. Fr. 5. Fr. 6. Fr. 7. Fr. 8. Fr. 9. Fr. 10. Fr. 11. Fr. 12. Fr. 13. Fr. 14. Fr. 15. Fr. 16. Fr.

simile mf p

mf détaché mp dimin.

Závěrečná pasáž po 2, 4, 5 tónech. | Die Schlußpassage zu 2, 4, 5 Tönen. | Final passage by 2, 4 and 5 notes. | Passaggio finale a 2, 4 e 5 note.

52